

Forfatter: Drachmann, Holger

Titel: Forskrevet

Citation: Drachmann, Holger: "Forskrevet", i Drachmann, Holger: *Forskrevet*, udg. af Lars Peter Rømhild, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 2000, s. 712. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-drachmann14valshoot-idm140708757419872.pdf> (tilgået 20. april 2024)

Anvendt udgave: Forskrevet

## 1.II.6

190

*Champs Elysées* : den store boulevard op imod Triumfbuen i Paris. - *Karrebæksminde* : lokalitet på Sydvestsjælland, men godset er Drachmanns fiktion. - *Kammerherre* : titel på rangsperson i 2. klasse, nr. 5. - 713 *Bazarer for Zulukaffer-Missionen* : en (fiktiv?) af de kristelige filantropiske indsamlinger til den ydre mission. - *Stiftsprovsten* : højere gejstlig, der administrativt assisterer en biskop, her åbenbart Sjællands biskop i København.

191

*Tunnel* : tunnelen under Den engelske Kanal var således en idé hundrede år, før den faktisk blev bygget (1987-94). - *Inflammation* : betændelse, fx lungebetændelse el. blindtarmsbetændelse. - *merci* : (fr.) her: nej tak. - *Pletkniv(en)* : kniv med sølvbelægning. - *Mentor* : læremester, åndelig formynder.

192

*elektriske Lamper* : i perioden et moderne, påfaldende fænomen. - *café-chantants* : (fr.) kabaret'er. - *attraperet* : pågrebet, standset.

193

*nedringet* : her om herrejakke med rund dyb halsudskæring; moderne dandy-snit i perioden. - *Trottoir* : (af fr.) fortov. - *à la guerre* : (fr.) til kamp. - *Statskalender* : se n.t.s.68. - *Almanach de Gotha* : kalender udgivet i Tyskland siden 1763 med fortegnelse over alle levende medlemmer af europæiske fyrstelige og adelige familier.

194

*Fædrenes Synder* : 2.Mos. kap.20, v.5. - *ganske vist* : måske i den ældre betydning: helt bestemt. - *Alte Betschwester, junge* [Bettschwester]: tysk mundheld: Gammel bedesøster, ung sengeveninde. Jf.: Da Fanden blev gammel, gik han i kloster. - / *'addition* : (fr.) regningen.

195

*Bummel* : sold, svir. - *en petit comité* : (fr.) i en snævrere, fortrolig kreds. - *Hanswurst-Bod* : harlekin- og klovne-teater. - *Opera comique* : på Opéra-Comique i Paris fik genren - med tekster på fransk i stedet for på italiensk og med talt dialog - hjemsted fra 1716. Genrebegrebet blev siden udvidet, og teatret har skiftet bolig: 1870-87 husedes det i Théâtre Favart. - *Chansonnette* (-): (fr.) lille sang el. vise. - *Handelsbetjentfen* ): kommis.

196

*couplets* : små vittige, ofte satiriske viser. - *Kurtisaner* : her i afledt moderne betydning = prostituerede. - *chic* : (fr.) moderne, pikant smag el. snit.

197

*pandemisk(e)* : syg; her snarest: liderlig (af gr. pandemos, som tilnavn til kærlighedsgudinden Afrodites kødelige aspekt). - *kultiverte* : velopdragne. - *elle (...) faite* : (fr.) hun er fandens velskabt.

198

*bjærgtagen* : helt væk, fortryllet som i eventyr og sagn om personer, der lokkes ind i elverpigernes høj el.lign.